



Cher(s) locataire(s) de l'immeuble _____ appartement _____ :

Le propriétaire de votre immeuble a fait une demande de financement auprès du Programme de subvention pour la réduction des risques dus au plomb (Lead Hazard Reduction Grant) du Ministère américain du logement et du développement urbain (U.S. Department of Housing and Urban Development - HUD). Les fonds seront utilisés pour remédier aux problèmes dus à la peinture au plomb dans votre immeuble ainsi que pour réparer d'autres problèmes identifiés durant l'inspection et qui pourraient poser des risques pour la santé et la sécurité. Ces fonds contribueront à transformer votre lieu d'habitation en un lieu de vie plus sain.

Afin d'avoir droit au programme, votre propriétaire vous demande des preuves de vos revenus. Pourquoi ? Le financement de ce projet est basé sur les revenus des locataires. Le programme exige des documents qui prouvent que votre propriétaire loue à des personnes dont les revenus sont inférieurs au revenu moyen de la région et exige des propriétaires qu'ils maintiennent le loyer de votre appartement à un prix abordable pour vous et les locataires futurs. Avec cette demande de subvention, nous travaillons en collaboration avec votre propriétaire pour créer un lieu d'habitation sans risque et abordable.

Afin de soutenir la Ville de Portland dans sa démarche pour rendre ce projet possible, veuillez remplir le formulaire ci-dessous. Les informations que vous nous communiquez sont réservées à l'usage du Programme "Logement sans plomb" de la Ville de Portland et dans les mesures permises par la loi, nous respecterons la confidentialité de ces informations.

Une preuve de revenus est exigée et TOUT revenu doit être comptabilisé dans le formulaire. Toutes les personnes de plus de 18 ans vivant dans l'appartement doivent inclure leurs revenus. Huit (8) semaines de revenus DOIVENT être incluses.

Salaires et revenus imposables
SSI pour les enfants mineurs
Retraite de l'armée
TANF
Allocation de chômage

SSI / SSDI
Allocation de handicap pour les VA
Assistance publique (GA)
Aide au logement
Remboursements non imposables

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter la coordinatrice de notre programme Karlene Hafemann à khafemann@portlandmaine.gov ou notre agent de prêt Ronda Jones à rej@portlandmaine.gov.

En répondant rapidement, vous nous aidez à rendre possible les travaux dans votre immeuble. Veuillez renvoyer le formulaire pas plus tard que le _____. Vous pouvez donner les documents à votre propriétaire ou bien les envoyer à :

City of Portland Housing and Community Development Department
Attention: Lead Safe Housing Program
389 Congress St. Room 312
Portland, Maine 04101

Sincèrement,
Theresa Galvin
Responsable du Programme "Logement sans plomb"



Programme “Logement sans plomb” Vérification de revenus des locataires



Message pour les locataires :

Le propriétaire de l'immeuble dans lequel vous habitez a fait une demande de fonds (et/ou les a reçus) auprès du Ministère américain du logement et du développement urbain (HUD). Afin de soutenir la Ville de Portland dans sa démarche pour rendre ce projet possible, veuillez remplir le formulaire ci-dessous. Les informations que vous nous communiquez sont réservées à l'usage du Programme “Logement sans plomb” (Lead Safe Housing Program) de la Ville de Portland et dans les mesures permises par la loi, nous respecterons la confidentialité de ces informations.

Preuves de revenus exigées : veuillez joindre l'équivalent de deux mois (au moins 8 semaines) de vos bulletins de salaire les plus récents afin que nous puissions vérifier vos revenus.

Chef de famille

N° de téléphone

Nom : _____ Sexe : M _____ F _____ Date de naissance : _____

Adresse : _____ N° d'app. : _____ Nombre de chambres : _____

Loyer : Participation du locataire _____ USD Montant de l'aide et type (s'il y a lieu) _____ USD

Charges incluses dans le loyer : Veuillez indiquer celles qui sont incluses

Chauffage : [] gasoil [] gaz [] électrique **Cuisinière :** [] gaz [] électrique **Électricité de base :** [] lumières, etc.

Eau chaude : [] gasoil [] gaz [] électrique **Eau :** [] publique **Égout :** [] publique

Revenu total annuel du foyer : _____ USD **Source :** _____

Tout membre du foyer de 18 ans et plus doit certifier qu'il ne déclare aucun revenu : _____

Ethnicité : (cocher une seule) [] Hispanique ou Latino [] Ni Hispanique ni Latino

Race : (cocher une ou plusieurs)

[] Amérindien ou natif d'Alaska

[] Asiatique

[] Noir ou Africain Américain

[] natif d'Hawaii ou d'autres îles de l'océan pacifique

[] Blanc

Nombre de personnes vivant à cette adresse, lien de parenté avec le chef de famille et date de naissance :
(Utilisez une page supplémentaire si nécessaire)

Nom

Lien de parenté

Date de naissance

Nom	Lien de parenté	Date de naissance
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Année fiscale 2020-Guide de l'HUD des revenus moyens de la région (FY 2020 HUD Area Median Income (AMI) Guidelines)
 Villes de **Cape Elizabeth, Casco, Cumberland, Falmouth, Freeport, Gorham, Gray, Long Island, North Yarmouth, Portland, Raymond, Scarborough, South Portland, Standish, Westbrook, Windham, Yarmouth.**

Instructions : Entourez la catégorie ci-dessous qui reflète la taille de votre famille ET cochez la phrase ci-dessous pour indiquer si vos revenus sont **AU-DESSUS** ou **EN DESSOUS** du revenu correspondant à la taille de votre famille.

80% du revenu moyen de la région :

1	2	3	4	5	6	7	8
1 personne	2 personnes	3 personnes	4 personnes	5 personnes	6 personnes	7 personnes	8 personnes
54,950 USD	62,800 USD	70,650 USD	78,500 USD	84,800 USD	91,100 USD	97,350 USD	103,650 USD

En tant que chef de famille nommé ci-dessus, je certifie que les revenus combinés de ma famille sont **AU-DESSUS** **EN DESSOUS** de la limite des revenus pour une famille de cette taille. Si vous avez écrit "**EN DESSOUS**" veuillez aussi remplir la partie ci-dessous.

50% du revenu moyen de la région :

1	2	3	4	5	6	7	8
1 personne	2 personnes	3 personnes	4 personnes	5 personnes	6 personnes	7 personnes	8 personnes
35,150 USD	40,150 USD	45,150 USD	50,150 USD	54,200 USD	58,200 USD	62,200 USD	66,200 USD

En tant que chef de famille nommé ci-dessus, je certifie que les revenus combinés de ma famille sont **AU-DESSUS** **EN DESSOUS** de la limite des revenus pour une famille de cette taille.

Année fiscale 2020-Guide de l'HUD des revenus moyens de la région (FY 2020 HUD Area Median Income (AMI) Guidelines)
 Villes de **Baldwin, Bridgton, Brunswick, Harpswell, Harrison, Naples, New Gloucester, Pownal, Sebago.**

Instructions : Entourez la catégorie ci-dessous qui reflète la taille de votre famille ET cochez la phrase ci-dessous pour indiquer si vos revenus sont **AU-DESSUS** ou **EN DESSOUS** du revenu correspondant à la taille de votre famille.

80% du revenu moyen de la région :

1	2	3	4	5	6	7	8
1 personne	2 personnes	3 personnes	4 personnes	5 personnes	6 personnes	7 personnes	8 personnes
43,750 USD	50,000 USD	56,250 USD	62,500 USD	67,500 USD	72,500 USD	77,500 USD	82,500 USD

En tant que chef de famille nommé ci-dessus, je certifie que les revenus combinés de ma famille sont **AU-DESSUS** **EN DESSOUS** de la limite des revenus pour une famille de cette taille. Si vous avez écrit "**EN DESSOUS**" veuillez aussi remplir la partie ci-dessous.

50% du revenu moyen de la région :

1	2	3	4	5	6	7	8
1 personne	2 personnes	3 personnes	4 personnes	5 personnes	6 personnes	7 personnes	8 personnes
27,350 USD	31,250 USD	35,150 USD	39,050 USD	42,200 USD	45,300 USD	48,450 USD	51,550 USD

En tant que chef de famille nommé ci-dessus, je certifie que les revenus combinés de ma famille sont **AU-DESSUS** **EN DESSOUS** de la limite des revenus pour une famille de cette taille.

Je certifie de plus que **TOUS** les renseignements que j'ai donné dans ce formulaire sont **VRAIES** et **CORRECTES** et je reconnais à HOME Consortium du comté de Cumberland le droit de les vérifier.

Signature : _____

Date : _____

Si vous avez des questions, veuillez contacter Ronda Jones au 874-8698 ou à rej@portlandmaine.gov.